

**SAP S/4HANA Cloud, extended edition
Supplemental Terms and Conditions**

**SAP S/4HANA Cloud, extended edition
보충 조건**

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to the SAP S/4HANA Cloud, extended edition (previously known as SAP S/4HANA Cloud, single tenant edition) services to which Customer is subscribed. Any documents referenced in this Supplement are available upon request.

본 보충 조건은 SAP 와 고객 간 SAP 클라우드 서비스에 대한 계약의 일부로서 고객이 등록한 SAP S/4HANA Cloud, extended edition(구 SAP S/4HANA Cloud, single tenant edition) 서비스에만 적용됩니다. 본 보충 조건에 참조된 모든 문서는 요청 시 제공됩니다.

1. CLOUD SERVICE

클라우드 서비스

- 1.1. The Usage Metrics and additional terms of each of the SAP S/4HANA Cloud, extended edition packages and optional add-ons are described in the SAP S/4HANA Cloud Service, extended edition Service Use Description document found at <https://www.sap.com/about/agreements/policies/service-specifications.html> (“Service Use Description”).

각 SAP S/4HANA Cloud, extended edition 패키지와 옵션인 애드온의 사용 메트릭과 추가 조건은 SAP S/4HANA Cloud Service, extended edition 서비스 이용 내역 문서에 설명되어 있으며, 이 문서는 <https://www.sap.com/about/agreements/policies/service-specifications.html>(“ 서 비 스 이 용 내역”)에서 확인할 수 있습니다.

- 1.2. Certain features integrated in the SAP S/4HANA Cloud, extended edition packages may be provisioned on the SAP Cloud Platform or other multi-tenant cloud platform (“Cloud Features”). Such Cloud Features, and any additional terms applicable to the Cloud Features, are set forth in the Service Use Description.

SAP S/4HANA Cloud, extended edition 패키지에 포함되어 있는 특정 기능은 SAP Cloud Platform 또는 기타 멀티 테넌트 클라우드 플랫폼에서 제공될 수 있습니다(“클라우드 기능”). 이러한 클라우드 기능과 클라우드 기능에 적용되는 추가 조건은 서비스 이용 내역에 명시되어 있습니다.

2. ADDITIONAL TERMS

추가 조건

- 2.1. Maintenance.

유지보수.

- 2.1.1. SAP performs regular, scheduled maintenance activities to maintain OS security patch levels, database and application patches, infrastructure (network, compute, storage) maintenance and other scheduled proactive activities. Such maintenance activities will be reasonably scheduled for date, time and duration as mutually agreed in advance between SAP and Customer (“Scheduled Downtime”) based on requirements and resources. If Customer fails to cooperate with the scheduling and/or performance of such maintenance activities in a timely manner as recommended by SAP, Customer shall be solely responsible for any resulting issues in the Cloud Service, including unexpected downtime.

SAP 는 운영체제 보안 패치 수준, 데이터베이스 및 애플리케이션 패치, 인프라(네트워크, 컴퓨터, 저장 공간) 유지보수 및 기타 정해진 사전 예방 활동을 유지하기 위해 정기 유지보수 활동을 수행합니다. 이러한 유지보수 활동은 요구사항 및 자원에 입각하여 SAP 와 고객 간 사전에 상호 합의한 날짜, 시간 및 기간에

따라 합리적인 일정("예정된 다운타임")으로 수립됩니다. 고객이 SAP 가 권장한 이러한 유지보수 활동의 일정 수립 및/또는 이행에 시기 적절한 방식으로 협조하지 않을 경우, 고객은 예상치 못한 다운타임을 포함해 클라우드 서비스에서 발생하는 모든 문제점에 대해 전적으로 책임을 집니다.

- 2.1.2. Notwithstanding the foregoing, SAP reserves the right to perform Emergency Maintenance activities at any time without Customer's prior consent. SAP will use reasonable efforts to provide Customer with forty-eight (48) hours advance notice regarding performance of Emergency Maintenance. In case of Cloud Service downtime during such Emergency Maintenance, such downtime will be considered to be "Emergency Downtime" as defined in the SLA (defined in Section 2.3 below). "Emergency Maintenance" are maintenance activities required to address any unforeseeable circumstances aiming to prevent significant impact to the Cloud Service. Such situations include application of critical application patches and operating system security patches (security patches with priority "very high") and/or performing critical operating system activities (urgent upgrades and/or refresh of shared components).

선행 규정에 관계없이, SAP 는 고객의 사전 동의 없이 언제라도 긴급 유지보수 활동을 수행할 권한을 가집니다. SAP 는 긴급 유지보수 수행과 관련하여 고객에게 사십팔(48)시간 사전 통지를 제공하기 위해 합리적인 노력을 기울일 것입니다. 그러한 긴급 유지보수 중에 다운타임이 발생하는 경우, 해당 다운타임은 SLA 에 정의된 "긴급 다운타임"으로 간주됩니다(아래 제 2.3 항에 정의됨). "긴급 유지보수"는 클라우드 서비스에 중대한 영향이 미치는 것을 방지하기 위한 예측하지 못한 모든 상황의 대처에 필요한 유지보수 활동입니다. 이러한 상황에는 중요 애플리케이션 패치 및 운영체제 보안 패치(우선 순위가 "매우 높음(very high)"인 보안 패치)의 적용이나 중요 운영체제 활동(긴급 업그레이드 및/또는 공유 컴포넌트 새로 고침) 등이 포함됩니다.

- 2.1.3. Customer is responsible for requesting and coordinating with SAP the application of non-critical security patches (all security patches with priorities "high", "medium", or "low") by way of a service request ticket. Such patches will be applied during Scheduled Downtime or other Agreed Downtime, as defined in the SLA.

고객은 중요하지 않은 보안 패치(우선순위가 "높음(high)", "중간(medium)", "낮음(low)"인 모든 보안 패치)를 적용할 때 서비스 요청 티켓을 통해 SAP 에 요청하고 SAP 와 조율할 책임이 있습니다. 이러한 업그레이드는 SLA 에 정의된 대로 예정된 다운타임이나 기타 합의된 다운타임 중에 수행됩니다.

- 2.2. **Support.** Support for the Cloud Service will be provided by SAP as described in the Support Policy for SAP Cloud Services referenced in the Order Form, as supplemented by the description in Attachment 1 to this Supplement. The support services described in the Agreement may only be used to support Cloud Services to which this Agreement applies, as specified in the Order Form, and may not be used to support any other SAP products or third-party solutions.

지원. 본 보충 조건 첨부 1 의 설명에 따라 보충된 바와 같이, SAP 는 발주서에서 참조된 SAP 클라우드 서비스에 대한 지원 정책에 명시된 것과 같이 본 클라우드 서비스에 대한 지원을 제공합니다. 발주서에 명시된 바와 같이, 본 계약에 명시된 지원 서비스는 본 계약이 적용되는 클라우드 서비스를 지원하는 데에만 사용될 수 있으며, 다른 SAP 제품이나 제 3 자 솔루션을 지원하는 데에는 사용될 수 없습니다.

- 2.3. **Service Level Agreement.** The Service Level Agreement applicable to the Cloud Service is the Service Level Agreement for SAP HANA Enterprise Cloud; RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition; SAP ERP, PCE; and SAP S/4HANA Cloud, extended edition ("SLA"), except the 99.5% (PRD) System Availability service level in the SLA is replaced with 99.7%.

서비스 수준 계약. 클라우드 서비스에 적용되는 서비스 수준 계약은 SAP HANA Enterprise Cloud, RISE with SAP S/4HANA Cloud, private edition, SAP ERP, PCE 및 SAP S/4HANA Cloud, extended edition 에 대한 서비스 수준 계약("SLA")입니다. 단, SLA 에 명시된 99.5%의 (PRD) 시스템 가용도 서비스 수준은 99.7%로 변경됩니다.

- 2.4. **Modifications and Add-Ons.** Except to the extent expressly permitted by applicable law, Customer is not permitted to make modifications to the delivered source code or metadata of the Cloud Service.

수정 및 애드온. 관련 법률에 따라 명시적으로 허용된 경우를 제외하고, 고객은 클라우드 서비스에서 제공된 소스 코드 또는 메타데이터를 수정할 수 없습니다.

- 2.5. Customer may develop and use Customer developed Add-ons (excluding any third-party software) in furtherance of its permitted use of the Cloud Service. "Add-on" means any development that adds new and independent functionality, but does not modify existing SAP functionality, and is developed using SAP application programming interfaces or other SAP code that allows other software products to communicate with or call on the Cloud Service. Customer is responsible for testing and resolving source code, compatibility issues or other conflicts that may arise from Add-Ons and any patches or workarounds or other changes provided by SAP for the Cloud Service. SAP may reasonably restrict Add-ons to the Cloud Service to the extent necessary to prevent degradation in performance of the Cloud Service. Except for Customer developed Add-ons as described herein and Add-ons made available as an SAP S/4HANA Cloud, extended edition package, no other Add-ons may be used with the Cloud Services.

고객은 허용된 클라우드 서비스의 사용을 촉진하기 위해 애드온(제 3 자 소프트웨어는 제외됨)을 개발하고 자신이 개발한 애드온을 사용할 수 있습니다. "애드온"은 기존 SAP 기능에 대한 수정 없이 독립적인 새 기능을 추가하는 개발을 의미하며, SAP 애플리케이션 프로그래밍 인터페이스 또는 다른 소프트웨어 제품이 클라우드 서비스와 통신하거나 클라우드 서비스를 호출할 수 있도록 하는 기타 SAP 코드를 이용해 개발됩니다. 고객에게는 애드온, SAP 가 클라우드 서비스를 위해 제공한 패치 또는 해결책이나 기타 변경으로 인해 발생할 수 있는 소스 코드, 호환성 문제 또는 기타 충돌을 테스트하고 해결할 책임이 있습니다. SAP 는 클라우드 서비스의 성능 감소를 방지하기 위해 필요한 범위 내에서 클라우드 서비스에 대한 애드온 사용을 합리적으로 제한할 수 있습니다. 본 문서에 명시된 바에 따라 고객이 개발한 애드온과 SAP S/4HANA Cloud, extended edition 패키지로서 제공되는 애드온을 제외하고는 기타 어떠한 애드온도 클라우드 서비스와 함께 사용할 수 없습니다.

- 2.6. **Enhanced Managed Services.** In the event that Customer's use of hours for SAP S/4HANA Cloud, enhanced managed services, extended edition ("EMS") exceeds the number of monthly hours purchased as set forth in the Order Form, SAP will invoice Customer (or Partner if applicable) monthly in arrears, and Customer (or Partner if applicable) shall pay for the actual excess hours consumed, based on the hourly fee established from the EMS fees set forth in the Order Form.

Enhanced Managed 서비스. 고객의 SAP S/4HANA Cloud, enhanced managed services, extended edition("EMS") 이용 시간이 발주서에 명시된 바에 따라 구매한 월간 시간을 초과할 경우, SAP 는 매월 후불로 고객(또는 해당하는 경우, 파트너)에게 청구하며, 고객(또는 해당하는 경우, 파트너)은 발주서에 명시된 EMS 요금을 기준으로 수립된 시간당 요금에 따라 실제 초과 소비한 시간에 대해 요금을 지급해야 합니다.

- 2.7. **Customer Data Return.** Prior to termination or expiration of the Subscription Term, at Customer's request, SAP shall provide to Customer, within a reasonable time period in a reasonable backup media format utilized by SAP, a final export of the Customer Data stored in the SAP S/4HANA Cloud, extended edition System. Customer must verify the usability of this export within two weeks of receipt. In the event Customer does not provide verification within the two-week period, the exported Customer Data shall be deemed usable.

고객 데이터 반환. 등록 기간 해지 또는 만료 전 고객의 요청이 있을 경우, SAP 는 합당한 기간 내에 SAP S/4HANA Cloud, extended edition 시스템에 저장된 고객 데이터를 최종적으로 내보내기 위해 SAP 가 활용하고 있는 적절한 백업 미디어 형식으로 고객에 제공합니다. 고객은 수령 후 2 주 이내에 이러한 내보내기 사용성 여부를 확인해야 합니다. 고객이 2 주 내에 확인하지 않은 경우, 내보내기가 완료된 고객 데이터는 사용할 수 있는 것으로 간주합니다.

3. CUSTOMER RESPONSIBILITIES

고객 책임

- 3.1. SAP's provision, operation and support of the Cloud Service is subject to Customer's reasonable cooperation and providing necessary information, authorizations and qualified resources for such activities. Customer authorizes SAP to set up and use an administrative user in the business client of the Cloud Service systems as needed to provision and confirm Customer's subscribed usage and technical compliance of the Cloud Service. SAP shall be permitted to audit (at least once annually and in accordance with SAP standard procedures, which may include on-site and/or remote audit) the Customer's use of the Cloud Service to verify compliance with Usage Metrics, volume, and the Agreement. Customer shall cooperate reasonably in the conduct of such audits.

SAP의 클라우드 서비스 제공, 운영 및 지원은 고객의 합리적인 협력과 정보 제공 및 해당 활동을 위한 승인과 적격 자원의 제공을 전제로 합니다. 고객은 고객의 등록된 클라우드 서비스 제공 및 고객의 기술 이행준수 확인을 위해 필요한 클라우드 서비스 시스템의 비즈니스 클라이언트에 대해 관리 사용자를 설정하고 사용할 권한을 SAP에 승인합니다. SAP는 (SAP 표준 절차에 따라 최소 1년에 한 번 현장/원격 감사를 통해) 사용 메트릭, 용량 및 본 계약 준수를 확인하기 위해 고객의 클라우드 서비스 사용을 감사할 수 있습니다. 고객은 해당 감사에 합리적으로 협조해야 합니다.

- 3.2. In connection with Customer's obligations related to Customer Data under the Agreement, Customer Data includes all Customer-provided software used in the Cloud Service environment.

본 계약에 따른 고객 데이터에 대한 고객의 의무와 관련해, 고객 데이터는 클라우드 서비스 환경에서 사용하도록 고객이 제공한 모든 소프트웨어를 포함합니다.

- 3.3. Customer is responsible for the definition, documentation and execution of its business processes in the context of the Cloud Service, including, but not limited to, configuration of systems management and application and data security policies, batch processing requirements, and compliance with other governmental or regulatory requirements applicable to Customer. Customer is responsible for providing SAP necessary and sufficient documentation of its applicable processes and Customer developed Add-Ons in order for SAP to perform its responsibilities under the Agreement.

고객은 클라우드 서비스 맥락에서 비즈니스 프로세스를 정의하고 문서화하며 실행할 책임을 집니다. 여기에는 시스템 관리 구성과 애플리케이션 및 데이터 보안 정책, 배치(batch) 처리 요구사항, 고객에게 적용되는 기타 정부 또는 규제 관련 요구사항 준수 등이 포함됩니다. 고객에게는 SAP가 본 계약에 따른 책임을 수행할 수 있도록 해당 프로세스와 고객이 개발한 애드온에 필요한 문서를 충분히 SAP에 제공할 책임이 있습니다.

- 3.4. Upgrades to the then current version of the Cloud Service software are required every two contract years. All Customer developed Add-Ons, simplification and incompatible checks must be executed by Customer. Customer is responsible for evaluating the results of such checks to ensure that implemented business processes, backend and frontend applications and integrations are running after changes to the Cloud Service software.

계약 연도 2년마다 클라우드 서비스 소프트웨어를 최신 버전으로 업그레이드해야 합니다. 고객은 고객이 개발한 모든 애드온의 단순화와 비호환성 확인을 실행해야 합니다. 고객은 구현된 비즈니스 프로세스, 백엔드 및 프론트엔드 애플리케이션, 통합이 클라우드 서비스 소프트웨어가 변경된 이후에도 실행될 수 있도록 보장하기 위해 해당 확인의 결과를 평가할 책임이 있습니다.

- 3.5. If SAP is not able to perform such upgrades due to the lack of Customer's cooperation, (i) SAP's ability to provide support may be limited and SAP assumes no responsibilities for such limitations and (ii) the System Availability Service Levels in the SLA shall not apply.

고객의 협력 부족으로 SAP 가 이러한 업그레이드를 수행할 수 없는 경우, (i) SAP 의 지원 제공 능력이 제한될 수 있고 SAP 는 그러한 제한에 대해 책임을 지지 않으며 (ii) SLA 의 시스템 가용도 서비스 수준이 적용되지 않습니다.

- 3.6. Customer is responsible for the connection to the Cloud Service, including the Internet connection to the Point of Demarcation. SAP's responsibility shall not extend beyond the Point of Demarcation. Point of Demarcation means the outbound firewall (or, in case of a VPN for access, the point of connection of the SAP network to the VPN) of SAP's computing environment used to provide the Cloud Service.

고객은 분계점에 대한 인터넷 연결을 포함하여 클라우드 서비스 연결에 대한 책임을 집니다. SAP 의 책임은 분계점을 초과하여 연장되지 않습니다. "분계점"은 클라우드 서비스 제공에 사용되는 SAP 컴퓨팅 환경의 아웃바운드 방화벽(또는 액세스용 VPN 의 경우, VPN 에 대한 SAP 네트워크의 연결점)을 의미합니다.

- 3.7. Customer is responsible for obtaining all necessary rights from third parties required for SAP to run and host any Customer-provided software in the Cloud Service environment. Customer will, at SAP's request, provide written verification of such rights. Customer grants to SAP the nonexclusive right to use the Customer-provided software for the sole purpose of and only to the extent necessary for SAP to provide the Cloud Service.

고객에게는 SAP 가 클라우드 서비스 환경에서 고객 제공 소프트웨어를 실행하고 호스팅하는 데 필요한 모든 필수 권한을 제 3 자로부터 획득할 책임이 있습니다. SAP 의 요청 시, 고객은 그러한 권한에 대한 서면 확인을 제공합니다. 고객은 SAP 가 클라우드 서비스를 제공하기 위한 목적에 한해 이를 제공하는 데 필요한 범위 내에서만 고객 제공 소프트웨어를 사용할 수 있는 비독점적 권리를 SAP 에 부여합니다.

- 3.8. If Customer fails to fulfill any Customer obligations set forth herein, Customer agrees that such failure may result in delays and additional fees.

고객이 본 문서에 명시된 고객 책임을 이행하지 못하는 경우, 고객은 해당 미이행으로 인해 지연과 추가 요금이 발생할 수 있다는 점에 동의합니다.

**Attachment 1 to
SAP S/4HANA Cloud, extended edition Supplemental Terms and Conditions
Support Services**

**SAP S/4HANA Cloud, extended edition 보충 조건
에 대한 첨부 1
지원 서비스**

This Attachment sets forth the support services provided in addition to the support services of SAP Enterprise Support, cloud editions in the Support Policy for SAP Cloud Services under the Agreement. This Attachment does not apply to Cloud Features.

본 첨부서는 본 계약에 따라 SAP 클라우드 서비스 지원 정책에 명시된 SAP Enterprise Support, cloud editions 의 지원 서비스 외에 추가로 제공되는 지원 서비스를 명시합니다. 본 첨부서는 클라우드 기능에는 적용되지 않습니다.

1. SCOPE OF ADDITIONAL SUPPORT SERVICES.

추가 지원 서비스의 범위.

SAP additional support services apply to the Enterprise Support Solutions, and such additional support services currently include the items set forth in this Section 1.

SAP 추가 지원 서비스가 Enterprise Support 솔루션에 적용되며, 현재 이러한 추가 지원 서비스는 본 제 1 조에 명시된 항목을 포함합니다.

1.1. Continuous Improvement and Innovation

지속적인 기능 향상 및 혁신

1.1.1. SAP may make available ABAP source code for SAP software applications included in Enterprise Support Solutions (excluding third-party software) and additionally released and supported function modules.

SAP 는 SAP 소프트웨어에 대한 ABAP 소스 코드를 Enterprise Support 솔루션(제 3 자 소프트웨어 제외)과 추가로 릴리스 및 지원되는 기능 모듈에 포함하도록 할 수 있습니다.

1.1.2. Software change management, such as changed configuration settings or Enterprise Support Solutions software upgrades, is supported, for example, with content, tools and information material.

소프트웨어 변경 관리(예: 구성 세팅 변경 또는 Enterprise Support 솔루션 소프트웨어 업그레이드)가 콘텐츠, 도구, 정보 자료 등에 대해 지원됩니다.

1.2. Global Support Backbone

글로벌 지원 기반

1.2.1. SAP Notes on SAP's Customer Support Website document software malfunctions and contain information on how to remedy, avoid and bypass errors. SAP Notes may contain coding corrections. SAP Notes also document related issues, customer questions, and recommended solutions (e.g. customizing settings).

SAP 고객 지원 웹사이트의 SAP Note 에는 소프트웨어 오작동과 이러한 오작동을 해결, 방지, 우회하는 방법에 대한 정보가 제공됩니다. SAP Note 에는 코딩 수정사항이 포함될 수 있습니다. 관련 문제와 고객 질문, 권장되는 문제 해결 방안(예: 커스터마이징 세팅)에 대한 정보도 포함됩니다.

1.2.2. SAP Note Assistant, a tool to install specific corrections and improvements to SAP components, is included.

SAP 컴포넌트에 대한 구체적인 수정 사항이나 향상 기능을 설치하는 도구인 SAP Note Assistant 가 포함됩니다.

1.3. Mission Critical Support

핵심 업무 지원

For Customer custom code built with the SAP development workbench, SAP provides mission-critical support root-cause analysis (Root Cause Analysis for Custom Code), according to the Global Incident Handling process and response levels for priority “very high” and priority “high” incidents as set forth in section 4 (Customer Response Levels) of the Support Policy for SAP Cloud Services. If the Customer custom code is documented according to SAP’s then-current standards (for details see <http://support.sap.com/supportstandards>), SAP may provide guidance to assist Customer in issue resolution.

SAP 개발 워크벤치로 작성된 고객 사용자 정의 코드의 경우, SAP 는 SAP 클라우드 서비스 지원 정책 제 4 조 (고객 대응 수준)에 명시된 우선순위 “매우 높음(very high)” 및 우선순위 “높음(high)” 문제점에 대한 대응 수준과 글로벌 문제점 처리 프로세스에 따라 핵심 업무 지원 근본 원인 분석(사용자 정의 코드에 대한 근본 원인 분석)을 제공합니다. 고객 사용자 정의 코드가 SAP 의 당시 표준(자세한 내용은 <http://support.sap.com/supportstandards> 참조)에 따라 문서화된 경우, SAP 는 고객의 문제 해결을 지원하기 위해 안내를 제공할 수 있습니다.

1.4. SAP Application Lifecycle Management

SAP 애플리케이션 수명 주기 관리

- 1.4.1. Subject to Customer’s purchase of one of the SAP Solution Manager for SAP S/4HANA Cloud, extended edition packages, Customer may access and use SAP Solution Manager Enterprise Edition (and any successor to SAP Solution Manager Enterprise Edition provided hereunder) during the Subscription Term solely for the following purposes under SAP Enterprise Support, cloud editions: (i) delivery of SAP Enterprise Support, cloud editions, and (ii) application lifecycle management for Enterprise Support Solutions and other SAP cloud or on-premise solutions for which Customer has a current support agreement with SAP. Such application lifecycle management is limited solely to the following purposes:

고객이 SAP Solution Manager for SAP S/4HANA Cloud, extended edition 패키지 중 하나를 구매하는 것을 조건으로, 고객은 등록 기간 중 SAP Enterprise Support, cloud edition 사용과 관련된 다음 목적에 한해 SAP Solution Manager Enterprise Edition(및 본 문서에 따라 제공되는 SAP Solution Manager Enterprise Edition 후속 제품)에 액세스하고 이를 사용할 수 있습니다. (i) SAP Enterprise Support, cloud edition 제공, (ii) Enterprise Support 솔루션 및 현재 SAP 와 고객 간 지원 계약이 체결된 기타 SAP 클라우드 또는 온프레미스 솔루션을 위한 애플리케이션 수명 주기 관리. 이러한 애플리케이션 수명 주기 관리는 다음 목적으로 제한됩니다.

- i. implementation, configuration, testing, operations, continuous improvement and diagnostics;
구현, 구성, 테스트, 운영, 지속적 기능 향상 및 진단
- ii. incident management (service desk), problem management and change request management as enabled using SAP CRM technology integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition (Customer does not require a separate package license to SAP CRM);
SAP Solution Manager Enterprise Edition 에 통합된 SAP CRM 기술을 통해 사용할 수 있는 문제점 관리(서비스 데스크), 문제 관리, 변경 요청 관리(고객은 SAP CRM 에 대해 별도의 패키지 라이선스를 요구하지 않습니다.)
- iii. mobile application lifecycle management scenarios using SAP NetWeaver Gateway (or equivalent technology) integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition;
SAP Solution Manager Enterprise Edition 에 통합된 SAP NetWeaver Gateway(또는 이에 준하는 기술)를 사용하는 모바일 애플리케이션 수명 주기 관리 시나리오
- iv. management of application lifecycle management projects for Customer IT Solutions using the project management functionality of SAP Project and Portfolio Management integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition. (However, the portfolio management functionality of SAP Project and

Portfolio Management is not in scope of SAP Solution Manager Enterprise Edition and will need to be licensed separately by Customer); and

SAP Solution Manager Enterprise Edition 에 통합된 SAP Project and Portfolio Management 의 프로젝트 관리 기능을 사용하는 고객 IT 솔루션의 애플리케이션 수명 주기 관리 프로젝트 관리 (단, SAP Project and Portfolio Management 의 포트폴리오 관리 기능은 SAP Solution Manager Enterprise Edition 의 범위에 속하지 않으며 고객이 별도로 라이선스를 취득해야 합니다.)

- v. administration, monitoring, reporting and business intelligence as enabled using SAP NetWeaver technology integrated in SAP Solution Manager Enterprise Edition. Business intelligence may also be performed provided the appropriate SAP BI software is licensed by Customer as part of the Enterprise Support Solutions.

SAP Solution Manager Enterprise Edition 에 통합된 SAP NetWeaver 기술을 통해 이용 가능한 관리, 모니터링, 보고 및 비즈니스 인텔리전스. 비즈니스 인텔리전스는 고객이 Enterprise Support 솔루션의 일부로 해당 SAP BI 소프트웨어 라이선스를 취득한 경우에도 수행될 수 있습니다.

- 1.4.2. Customer is entitled to use those SAP databases which are listed on SAP's Customer Support Website that are generally available to all SAP customers together with SAP Solution Manager Enterprise Edition. This license is limited to the use of the relevant database as the underlying database of the SAP Solution Manager Enterprise Edition and limited to the term of the Agreement.

고객은 모든 SAP 고객이 일반적으로 SAP Solution Manager Enterprise Edition 과 함께 이용할 수 있는 SAP 고객 지원 웹사이트에 열거된 SAP 데이터베이스를 사용할 수 있습니다. 이 라이선스는 SAP Solution Manager Enterprise Edition 의 기반 데이터베이스 역할을 하는 관련 데이터베이스 사용으로 제한되며 본 계약의 조건으로 제한됩니다.

- 1.4.3. SAP Solution Manager Enterprise Edition may not be used for purposes other than those stated above. Without limiting the foregoing restriction, Customer shall especially without limitation not use SAP Solution Manager Enterprise Edition for:

SAP Solution Manager Enterprise Edition 은 위에서 언급한 목적 이외의 용도로 사용될 수 없습니다. 선행 제한 사항을 한정하지 않는 상태로, 고객은 특히 다음을 위해 SAP Solution Manager Enterprise 를 사용할 수 없습니다.

- i. CRM scenarios such as opportunity management, lead management, or trade promotion management except as CRM scenarios are expressly stated in Section 1.4(a);

제 1.4 항 제(a)호에 명시적으로 언급된 CRM 시나리오를 제외한 CRM 시나리오(기회 관리, 리더 관리, 거래 촉진 관리 등)

- ii. SAP NetWeaver usage types other than those stated above;

위에 언급된 경우를 제외한 SAP NetWeaver 사용 유형

- iii. application lifecycle management and in particular incident management (service desk) except for Customer IT Solutions;

고객 IT 솔루션을 제외한 애플리케이션 수명 주기 관리 및 특정 문제점 관리(서비스 데스크)

- iv. non-IT shared services capabilities, including without limitation HR, Finance or Procurement;

HR, 재무, 조달 등을 포함한 비 IT 공유 서비스 기능

- v. SAP Project and Portfolio Management including but not limited to portfolio management or project management other than management of application lifecycle management projects as described above in Section 1.4(a); or

위 제 1.4 항 제(a)호에 기술된 애플리케이션 수명 주기 관리 프로젝트의 관리 이외의 포트폴리오 관리 또는 프로젝트 관리 등을 포함한 SAP Project and Portfolio Management

- vi. SAP NetWeaver Gateway, except for the mobile application lifecycle management scenarios within the scope described above in Section 1.4(a).

위 제 1.4 항 제(a)호에 기술된 범위에 포함된 모바일 애플리케이션 수명 주기 관리 시나리오를 제외한 SAP NetWeaver Gateway

- 1.4.4. SAP in its sole discretion may update from time to time on SAP's Customer Support Website under <http://support.sap.com/solutionmanager> the use cases for SAP Solution Manager Enterprise Edition under this Section 1.4.

SAP 는 SAP 고객 지원 웹사이트(<http://service.sap.com/solutionmanager>)에서 본 제 1.4 항에 따른 SAP Solution Manager Enterprise Edition 사용 사례를 단독 재량으로 수시 업데이트할 수 있습니다.

- 1.4.5. SAP Solution Manager Enterprise Edition shall only be used during the term of the Agreement subject to the rights set forth herein and exclusively for Customer's SAP-related support purposes in support of Customer's internal business operations. The right to use any SAP Solution Manager Enterprise Edition capabilities under this Attachment 1 other than those listed above is subject to a separate written agreement with SAP, even if such capabilities are accessible through or related to SAP Solution Manager Enterprise Edition. Customer shall be entitled to allow any of its employees to use web self-services in the SAP Solution Manager Enterprise Edition during the term of the Agreement such as creating support tickets, requesting support ticket status, ticket confirmation and change approvals directly related to Customer IT Solutions.

SAP Solution Manager Enterprise Edition 은 본 계약 기간 동안, 본 문서에 명시된 권한에 따라, 고객의 내부 비즈니스 운영 지원 과정에서 고객의 SAP 관련 지원 목적으로만 사용되어야 합니다. 위에 열거된 기능을 제외한 본 첨부 1 에 따른 SAP Solution Manager Enterprise Edition 기능 사용 권한에는 SAP 와의 별도 서면 합의가 적용됩니다. 해당 기능이 SAP Solution Manager Enterprise Edition 을 통하거나 그와 관련하여 액세스 가능한 경우라도 마찬가지입니다. 고객은 고객 IT 솔루션과 직접 관련 있는 지원 티켓 작성, 지원 티켓 상태 및 티켓 확인 요청, 변경 승인 목적으로 고객 직원에게 본 계약 기간 동안 SAP Solution Manager Enterprise Edition 의 웹 셀프 서비스를 사용하도록 허용할 수 있습니다.

- 1.4.6. Use of SAP Solution Manager Enterprise Edition may not be offered by Customer as a service to third parties; provided, third parties authorized to access Cloud Services under the Agreement may have access to SAP Solution Manager Enterprise Edition solely for SAP-related support purposes in support of Customer's internal business operations under and in accordance with the terms of the Agreement and this Attachment 1.

고객은 SAP Solution Manager Enterprise Edition 사용을 서비스형으로 해당 제 3 자에게 제공할 수 없습니다. 단, 본 계약에 따라 클라우드 서비스에 액세스할 수 있는 권한을 지닌 제 3 자는 본 계약 및 본 첨부 1 의 조건에 따라 고객의 내부 비즈니스 운영 지원 과정에서 SAP 관련 지원 목적에 한해서만 SAP Solution Manager Enterprise Edition 에 액세스할 수 있습니다.

- 1.4.7. Use of SAP Solution Manager Enterprise Edition for SAP software other than the Enterprise Support Solutions is subject to a valid SAP support agreement.

Enterprise Support 솔루션 이외의 SAP 소프트웨어에서 SAP Solution Manager Enterprise Edition 을 사용하려면 유효한 SAP 지원 계약이 있어야 합니다.

- 1.5. **Other Components, Methodologies, and Content.** Support as described in this Appendix also includes:

기타 컴포넌트, 방법론 및 콘텐츠. 본 첨부 1 에 명시된 지원은 다음을 포함합니다.

- 1.5.1. Process descriptions and process content that may be used as pre-configured test templates and test cases via the SAP Solution Manager Enterprise Edition. In addition, the SAP Solution Manager Enterprise Edition assists Customer's testing activities.

SAP Solution Manager Enterprise Edition 을 통해 사전 구성된 테스트 템플릿 및 테스트 사례로 사용될 수 있는 프로세스 설명과 프로세스 콘텐츠. 또한, SAP Solution Manager Enterprise Edition 은 고객의 테스트 활동을 지원합니다.

1.5.2. Tools and content for SAP Application Lifecycle Management (shipped via SAP Solution Manager Enterprise Edition and/or the Enterprise Support Solutions and/or the applicable Documentation for Enterprise Support Solutions and/or SAP's Customer Support Website) to help increase efficiency:

효율성 향상을 지원하기 위한 SAP 애플리케이션 수명주기 관리용 도구 및 콘텐츠(SAP Solution Manager Enterprise Edition 및/또는 Enterprise Support 솔루션 및/또는 Enterprise Support 솔루션 관련 문서 및/또는 SAP 고객 지원 웹사이트를 통해 제공됨)

- i. Tools for implementation, configuration, testing, operations and system administration.
구현, 구성, 테스트, 운영 및 시스템 관리를 위한 도구
- ii. Best practices, guidelines, methodologies, process descriptions and process content. This content supports the usage of the tools for SAP Application Lifecycle Management.
모범 사례, 가이드라인, 방법론, 프로세스 설명 및 프로세스 콘텐츠. 이 콘텐츠는 SAP 애플리케이션 수명주기 관리용 도구 사용을 지원합니다.

2. CAPITALIZED TERMS.

대문자로 시작되는 용어.

Below are further explanations of the capitalized terms used above complementing section 6 (Capitalized Terms) of the Support Policy for SAP Cloud Services:

다음은 위에서 사용된 대문자로 시작되는 용어에 대한 추가 설명으로, SAP 클라우드 서비스 지원 정책 제 6 조 (대문자로 시작되는 용어)를 보충합니다.

<p>“Customer Solution(s)” “고객 솔루션”</p>	<p>shall mean Enterprise Support Solutions and any other software subscribed or licensed by Customer from third parties and included in the Customer’s SAP S/4HANA Cloud, extended edition environment.</p> <p>Enterprise Support 솔루션 및 고객이 제 3 자로부터 등록하거나 라이선스를 받은 기타 소프트웨어를 의미하며, 고객의 SAP S/4HANA Cloud, extended edition 환경을 포함합니다.</p>
<p>“Customer IT Solution(s)” “고객 IT 솔루션”</p>	<p>shall mean Customer Solution(s) and hardware systems supported by Customer’s IT team.</p> <p>고객 솔루션 및 고객 IT 팀이 지원하는 하드웨어 시스템을 의미합니다.</p>
<p>“Enterprise Support Solutions” “Enterprise Support 솔루션”</p>	<p>shall mean all software included in Customer’s subscription to SAP S/4HANA Cloud, extended edition under the Agreement, excluding software to which special support agreements apply exclusively, and excluding Customer-provided software.</p> <p>본 계약에 따라 SAP S/4HANA Cloud, extended edition 에 포함된 모든 소프트웨어를 의미합니다. 단, 특별 지원 계약이 배타적으로 적용되는 소프트웨어와 고객 제공 소프트웨어는 제외합니다.</p>
<p>“SAP’s Customer Support Website”</p>	<p>shall mean SAP Support Portal at https://support.sap.com</p> <p>SAP Support Portal 을 의미하며 https://support.sap.com 에서 이용할 수 있습니다.</p>

"SAP 고객 지원 웹사이트"	
------------------	--